

**BOITIER BIP TRANSFORMATEUR / TRANSFORMER IN BIP BOX / CAJA BIP
TRANSFORMADOR / BIP TRANSFORMATOR / TRANSFORMATOR BIP KAST.**

**Réf : 36.12852.60 120VA
36.12853.60 170VA
36.12854.61 230VA**

Nous vous remercions de votre achat et souhaitons que ce produit vous apporte entière satisfaction.

Avant de passer à l'utilisation du produit, il est conseillé de lire attentivement les instructions présentées ci-dessous.

Le fabricant ne peut être considéré comme responsable et décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes ou les biens à la suite d'une utilisation impropre et en référence aux avertissements reportés dans ce manuel. La société SCHEIBER se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits dans l'intérêt de ses clients.

CONSERVER TOUJOURS CE MANUEL SOIGNEUSEMENT

Le manuel décrit comment utiliser et installer le produit.

Ne pas utiliser le produit autrement que pour ce qu'il a été conçu.

Après avoir déballé le produit, s'assurer qu'il est complet et en bon état, en cas de doute s'adresser immédiatement à quelqu'un ayant la qualification professionnelle voulue.

Ne laisser aucune partie de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes non responsables.

Si le produit tombe ou qu'il subit des chocs violents, s'adresser immédiatement à quelqu'un de qualifié de façon à s'assurer que l'appareil fonctionne correctement.

Thank you for your purchase, we hope the product will meet your requirements

Before using this product, please read carefully the following instructions.

The manufacturer cannot be held liable and declines any responsibility for damages or injuries due to improper use or to failure to observe the warnings in this manual.

The SCHEIBER company reserves the right to alter the characteristics of the products in the interest of its customers.

KEEP THIS LEAFLET CAREFULLY

The leaflet describes how to use and install the product.

Do not use the product for anything other than the purpose for which it was designed.

After unwrapping the product, please make sure that it is complete and in good state, in case of doubt do not hesitate to contact us (a person qualified in our company).

Please do not let any part of the packaging within the reach of a children or a non-responsible person.

If the product falls or suffers a severe impact, please contact immediately a qualified person to ensure that the apparatus still operates correctly (the technical department).

SCHEIBER DIFFUSION

85120 SAINT PIERRE DU CHEMIN - FRANCE

Tél : 02 51 51 74 48

Fax : 02 51 51 99 50

Tél international : +33 2 51 51 74 48

Fax international : +33 2 51 51 99 50

E-mail: sav@scheiber.fr

Site web: www.scheiber.fr

Les agradecemos su compra y esperamos que el producto les convenga perfectamente.

Antes de utilizar el producto, por favor leer atentamente las instrucciones siguientes.

La sociedad SCHEIBER no puede considerarse como responsable en caso de daños directos o indirectos que resultan de la mala utilización de los materiales o de las averías o anomalías de funcionamiento de estos.

La sociedad SCHEIBER puede modificar como quiere las características de los productos para ayudar y favorecer el consumidor.

GUARDAR ESTE FOLLETO CUIDADOSAMENTE.

El folleto describe como utilizar e instalar el producto.

No utilizar el producto de un otro modo que el previsto.

Después el desembalaje del producto, es necesario asegurarse que es completo y en buen estado, en caso de duda dirigirse inmediatamente a una persona de nuestra empresa que tiene la calificación deseada.

No dejar ninguna parte del embalaje al alcance de los niños o al alcance de personas no-responsables.

Si el producto cae o si sufre choques violentos, contactar inmediatamente una persona calificada para asegurarse que el producto funcione correctamente.

Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und hoffen, dass unser Produkt Sie zufrieden stellen wird.

Bitte lesen Sie die nachstehenden Hinweise vor dem Gebrauch aufmerksam.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung und keinerlei Haftung für Personen- oder Sachschäden, die infolge einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichtbefolgung der in dieser Anleitung enthaltenen Warnhinweise entstanden sind. Die Firma SCHEIBER behält sich das Recht vor, die Merkmale der Produkte im Interesse ihrer Kunden zu ändern.

BEWAHREN SIE DIE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF!

Die Anleitung enthält eine Gebrauchsbeschreibung des Geräts.

Benutzen Sie das Gerät für keine anderen Zwecke als die, für die es bestimmt ist.

Vermeiden Sie Stürze und heftige Schläge; sind solche aufgetreten, wenden Sie sich sofort an eine qualifizierte Person, um überprüfen zu lassen, ob das Gerät richtig funktioniert.

SCHEIBER DIFFUSION

85120 SAINT PIERRE DU CHEMIN - FRANCE

Tél : 02 51 51 74 48

Fax : 02 51 51 99 50

Tél international : +33 2 51 51 74 48

Fax international : +33 2 51 51 99 50

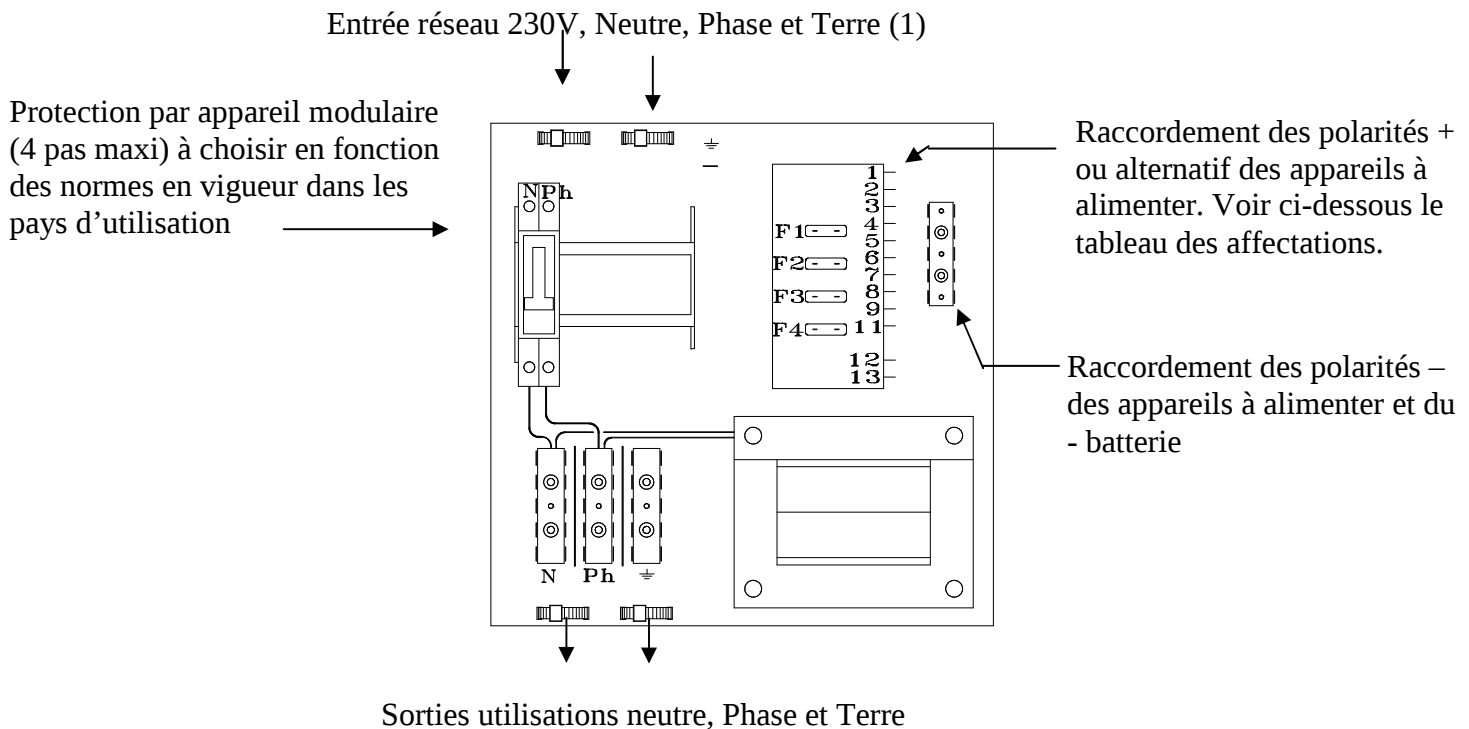
E-mail: sav@scheiber.fr

Site web: www.scheiber.fr

CARACTERISTIQUES

MODELE	36.12852.60	36.12853.60	36.12854.61
Puissance totale	120 VA	170 VA	230 VA
Puissance de sortie	95 VA	145 VA	170 VA
Tension alternatif	12V	12V	12V
Puissance de sortie	25 W	25 W	25 W Permanent 50 W Intermittent
Tension redressée	12V	12V	12V
Tension d'alimentation	230 V 50-60 Hz		
Consommation maxi sur secteur	0,7 A	0,9 A	1,1 A
calibre du fusible 1	3 A	3 A	5 A
calibre du fusible 2	7,5 A	10 A	10 A
calibre du fusible 3	7,5 A	10 A	10 A
calibre du fusible 4	15 A	15 A	15 A
dimensions	210 x 210 x 105 mm		
poids	2,5 kg	3 kg	3,5 kg
Matériau du boîtier	ABS ignifugé, auto-extinguible		
Température max. d'utilisation	Température ambiante 35°C maxi (protection interne du transformateur par disjoncteur thermique)		
homologation	Homologation CEI 742 (PV d'essais n° 373463)		

EN CONFIGURATION STANDARD, LES BIP TRANSFORMATEURS SONT PREVUS POUR UTILISATION AVEC PRISE 13 BROCHES.

RACCORDEMENTS - PRECAUTIONS D'EMPLOI :**AFFECTATION DES BORNES 1 à 13:**

- ❶, ❷, ❸, ❹ : + utilisations continu ou redressé (pompes ou fluo) protégées par F1 (3)
- ❺, ❻, ❼ : utilisations alternatif ou continu (éclairages) protégées par F2 (3)
- ❽, ❾ : utilisations alternatif ou continu (éclairages) protégées par F3 (3)
- ❿ : + sortie réfrigérateur protégée par F4 (3)
- ❶❷ : + entrée alimentation réfrigérateur (borne 9 de la prise 13 broches)
- ❶❸ : + batterie.

(1) **ATTENTION** : le raccordement de la cosse d'entrée "terre" est OBLIGATOIRE pour assurer la continuité de la protection des personnes par le différentiel de la prise sur laquelle est raccordée la caravane, en cas de défaut d'isolement d'un des appareils connecté sur les utilisations 230V du BIP (utilisez pour cela la cosse livrée en accessoire).

(2) **ATTENTION** : En cas de modification du câblage amenant à couper les colliers serre-cables, ceux-ci doivent IMPERATIVEMENT être remplacés une fois le recâblage terminé.

(3) **ATTENTION** : En cas de remplacement d'un fusible de sortie, respecter les calibres indiqués sur le tableau des caractéristiques.

SCHEIBER DIFFUSION**85120 SAINT PIERRE DU CHEMIN - FRANCE**

Tél : 02 51 51 74 48

Fax : 02 51 51 99 50

Tél international : +33 2 51 51 74 48

Fax international : +33 2 51 51 99 50

E-mail: sav@scheiber.frSite web: www.scheiber.fr

CHARACTERISTICS :

MODEL	36.12852.60	36.12854.61
Total power	120 VA	230 VA
Output power Alternative voltage	95 VA 12V	170 VA 12V
Output power Rectified voltage	25 W 12 V	25 W permanent 50 W intermittent 12V
Supplying voltage	230 V 50-60 Hz	
Max. consumption on mains	0,7 A	1,1 A
Caliber of fuse 1	3 A	5 A
Caliber of fuse 2	7,5 A	10 A
Caliber of fuse 3	7,5 A	10 A
Caliber of fuse 4	15 A	15 A
Size	210 x 210 x 105 mm	
Weight	2,5 kg	3,5 kg
Box's material	Fire-proofed, self extinguishing ABS	
Max. temperature for use	Max ambient temperature 35°C (transformer protected inside by thermic circuit-breaker)	
approval	Approved CEI 742 (tests report n° 373463)	

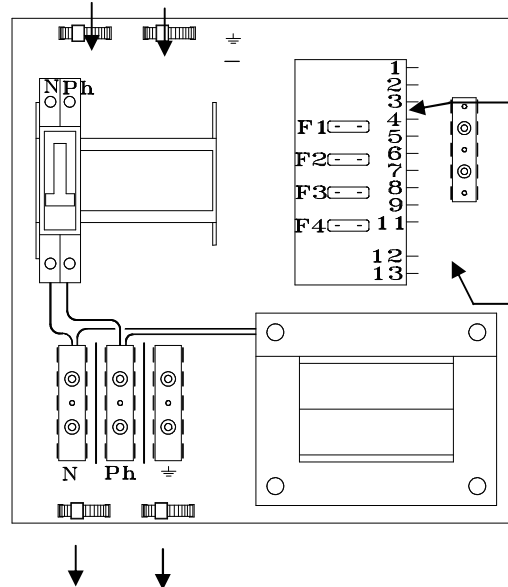
STANDARD MODELS OF BIP TRANSFORMERS ARE DESIGNED FOR USE WITH A 13 PINS PLUG.

CONNECTIONS – PRECAUTIONS FOR USE :

Input mains 230V neutral, Phase and ground (1)

Protected by modular unit
(max 4 elements)

Not delivered with →



Connection of plus (+) or alternative polarities of the equipments to supply : see below the attribution of the clamps.

Connection of minus (-) or alternative polarities of the equipments to supply ; and of minus (-) Battery

Output uses, Neutral, Phase and Ground

ATTRIBUTION FOR CLAMPS 1 TO 13 :

- ❶, ❷, ❸, ❹ : + rectified uses (pomp or fluo) protected by F1 (3)
- ❺, ❻, ❼ : alternative or continuous uses (lights) protected by F2 (3)
- ❽, ❾ : alternative or continuous uses (lights) protected by F3 (3)
- ❿ : + output fridge protected by F4 (3)
- ⓫ : + input fridge supply (clamp 9 of 13 pins plug)
- ⓬ : + battery

BE CAREFUL :

(1) In case of bad insulation of the equipments connected on the BIP 230V, the connection of the « ground » input thimble is imperative in order that people are continuously protected by the differential of the plug on which the caravan is connected (use the thimber delivered in the accessories)

(2) when wiring is changed and cable-grips cutted , once new wiring is finished they must necessary be replaced.

(3) When changing an output fuse, respect the given calibers (see in the first page).

SCHEIBER DIFFUSION

85120 SAINT PIERRE DU CHEMIN - FRANCE

Tél : 02 51 51 74 48

Fax : 02 51 51 99 50

Tél international : +33 2 51 51 74 48

Fax international : +33 2 51 51 99 50

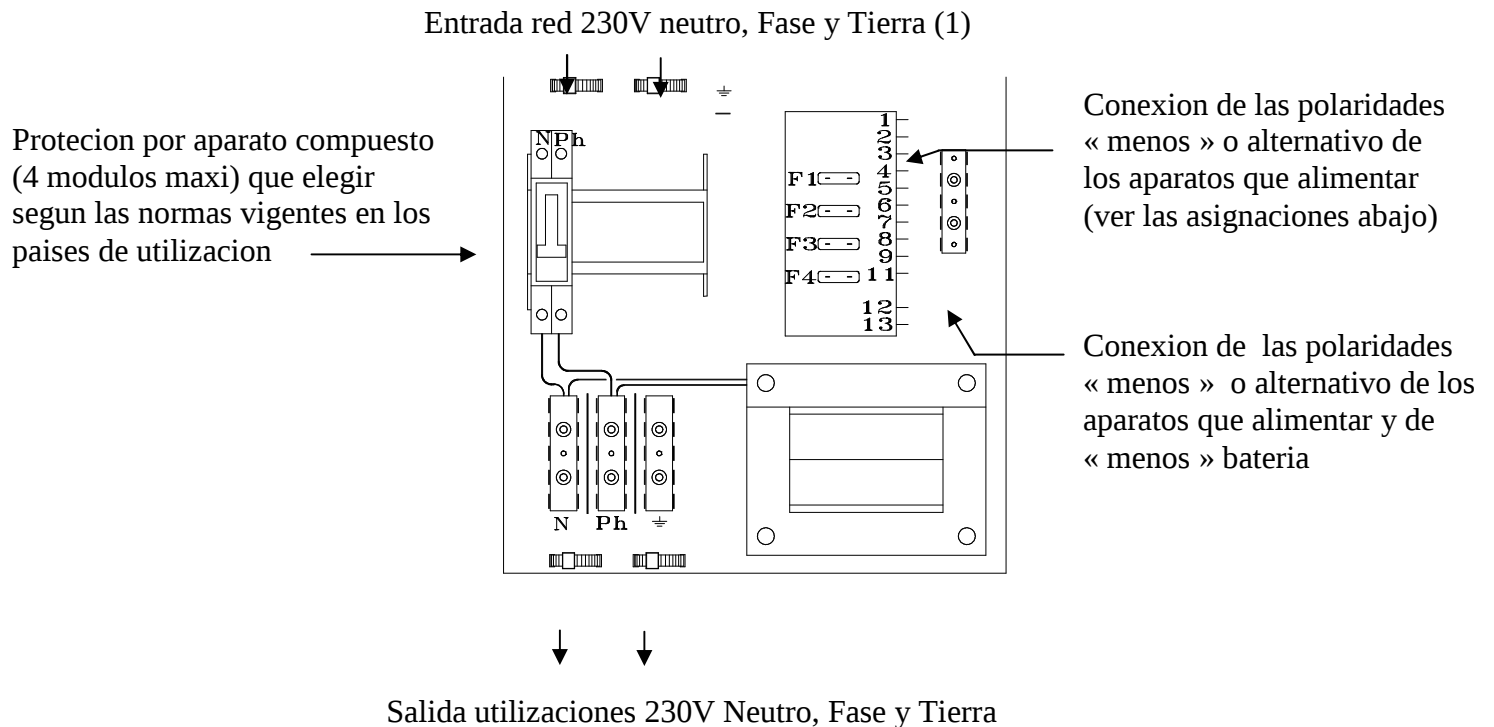
E-mail: sav@scheiber.frSite web: www.scheiber.fr

CARACTERÍSTICAS :

MODELO	36.12852.60	36.12854.61
potencia totale	120 VA	230 VA
potencia de salida tensión alternativo	95 VA 12V	170 VA 12V
potencia de salida tensión rectificada	25 W 12V	25 W Permanenté 50 W Intermitenté 12V
tensión de alimentación	230 V 50-60 Hz	
consumo máximo en la red	0,7 A	1,1 A
calibre del fusible 1	3 A	5 A
calibre del fusible 2	7,5 A	10 A
calibre del fusible 3	7,5 A	10 A
calibre del fusible 4	15 A	15 A
Dimensiones	210 x 210 x 105 mm	
Pesos	2,5 kg	3,5 kg
material de construcción de la caja	ABS ignifugado, auto extingible	
temperatura máx. de utilización	Temperatura ambiente 35°C maximo (proteccion interna del transformador por disyuntor termico)	
homologación	homologado CEI 742 (pruebas n° 373463)	

EN MODELO STANDARD, LOS BIP TRANSFORMADORES ESTÁN PREVISTOS PARA UNA UTILIZACIÓN CON UN ENCHUFE 13 TACHAS

CONEXIONES – PRECAUCIONES DE EMPLEO



ASIGNACION DE LOS TERMINALES 1 A 13:

- ❶,❷,❸,❹ : + utilizaciones rectificadas (bomba o fluo) protegidas por F1
- ❺,❻,❼ : utilizaciones alternativo o continuo (alumbrados) protegidas por F2
- ❽, ❾ : utilizaciones alternativo o continuo (alumbrados) protegidas por F3
- ❶❶ : + salida nevera protegida por F4
- ❶❷ : + entrada alimentacion nevera (terminal 9 del enchufe 13 tachas)
- ❶❸ : + bateria

CUIDADO :

(1) la conexion del guadacabo de entrada « tierra » esta obligatorio para garantizar la continuidad de la proteccion de las personas gracias al diferencial del enchufe en el que esta conectada caravana, en caso de una falta de aislamiento de uno de los aparatos conectado con las utilizaciones 230V del BIP (utilizar para eso el guadacabo entregado en accesorio)

(2) en caso de modificacion del cableado induzcando a que corte las abrazaderas que apretan los cables, se necesita en absoluto cambiarles una vez acabado el recableado.

(3) en caso de cambio de un fusible de salida, es necesario respetar los calibres indicados en el cuadro de la pagina anterior.

DATEN :

TYP	36.12852.60	36.12854.61
Gesamtleistung	120 VA	230 VA
Endleistung Wechselspannung	95 VA 12V	170VA 12V
Endleistung Gleichgerichtete Spannung	25 W 11 V	25 W permanent 50 W diskontinuierlich 12V
Speisungsspannung	230 V 50-60 Hz	
Max Ausschnitt Verbrauch	0,7A	1,1A
Kaliber für Sicherung F1	3 A	5 A
Kaliber für Sicherung F2	7,5 A	10 A
Kaliber für Sicherung F3	7,5 A	10 A
Kaliber für Sicherung F4	15 A	
MaBe	210 x 210 x 105 mm	
Gewicht	2,5 kg	3,5 kg
Werkstoff des Lager	Feuersicheres-und selbstlöchendes ABS	
Maximaler Temperatur für die Benutzung	Ortstemperatur 35°C maxi (innere Beschützung des Transformators durch thermischen Schutzhalter)	
Genehmigung	CEI 742	

SCHEIBER DIFFUSION**85120 SAINT PIERRE DU CHEMIN - FRANCE**

Tél : 02 51 51 74 48

Fax : 02 51 51 99 50

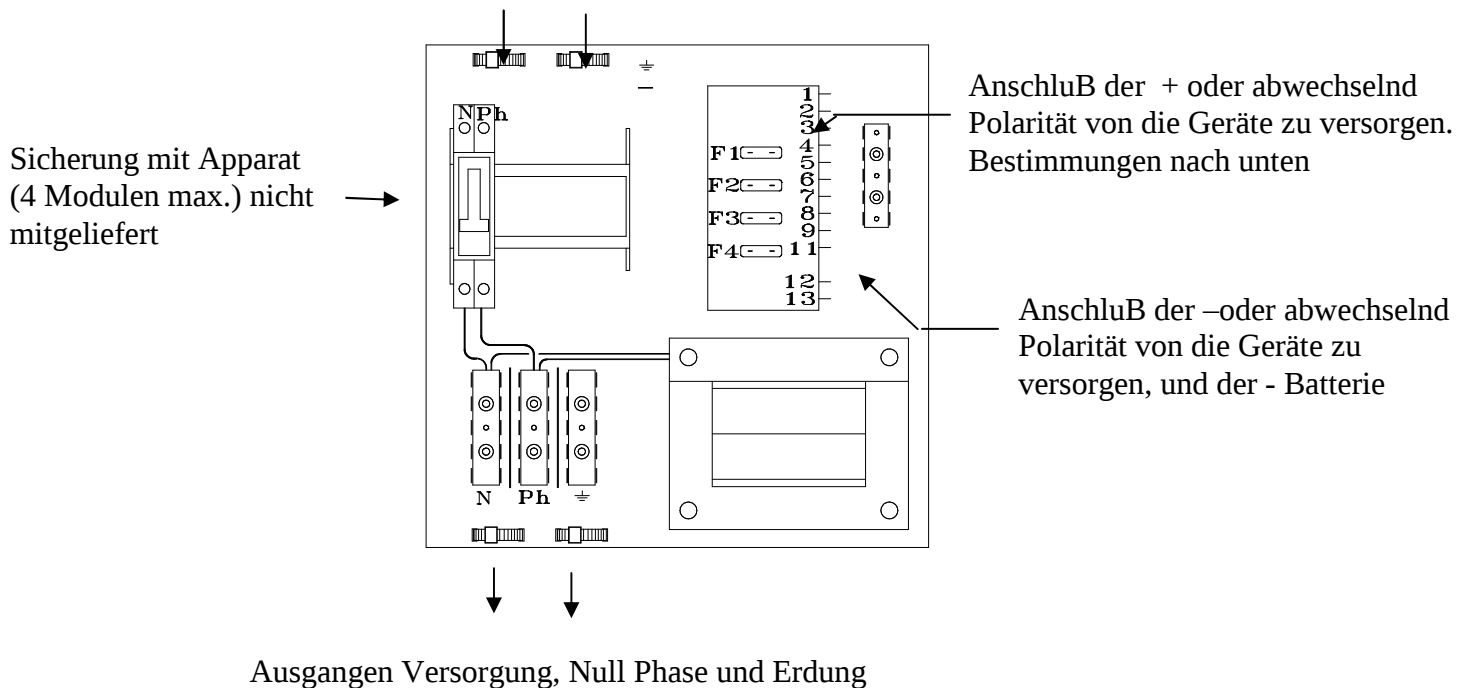
Tél international : +33 2 51 51 74 48

Fax international : +33 2 51 51 99 50

E-mail: sav@scheiber.frSite web: www.scheiber.fr

ANSCHLUB - BENUTZUNGSANLEITUNGEN :

Eingängen 230V Null, Phase, Erdung (1)



BESTIMMUNG DER KLEMMEN VON 1 BIS 13 :

- ①, ②, ③, ④ : + gleichgerichteter Verbraucherstrom Kreis (Pumpe oder Fluo) Sicherung F1 (3)
- ⑤, ⑥, ⑦ : gleich-oder Wechselstrom Verbraucherstromkreis (Beleuchtung) Sicherung F2 (3)
- ⑧, ⑨ : gleich-oder Wechselstrom Verbraucherstromkreis(Beleuchtung) Sicherung F3 (3)
- ⑩ ⑪ : + Ausgang Kühltank, Sicherung F4 (3)
- ⑫ : + Eingang Kühltank Versorgung (Klemme 9 von 13. Sp. Stecker)
- ⑬ : + Batterie.

Wichtig :

- (1) So fern ein Isolierungsfehler einer der auf 230 V des BIP angeschlossenen Geräte vorliegt, sollen Sie zwangsläufig den Eingangskabelschuh « Erde » verbinden, damit immer, durch den Differential von dem Stecker dabei der Wohnwagen verbunden ist, bem Benutzer zu schützen.
- (2) Im Fälle einer Änderung der Verkabelung bei der Kabelklemmen kupiert wird, sollen Sie unbedingt ersetzt werden, wenn der Verkabelung fertig ist.
- (3) Wenn Sie eine Ausgangssicherung wechseln, sollen Sie Rücksicht nehmen auf den Kaliber (siehe im Tafel) gegeben

SCHEIBER DIFFUSION

85120 SAINT PIERRE DU CHEMIN - FRANCE

Tél : 02 51 51 74 48

Fax : 02 51 51 99 50

Tél international : +33 2 51 51 74 48

Fax international : +33 2 51 51 99 50

E-mail: sav@scheiber.fr

Site web: www.scheiber.fr

CONDITIONS DE GARANTIES

Objet de la garantie : SCHEIBER SA garantit ses matériels pour défaut et vices cachés dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du Code Civil. Les réparations effectuées pendant la période de garantie ne changent pas les termes et la durée de cette garantie qui est de 2 ans. **Les prestations sous garantie sont soumises à la présentation de la facture certifiant la date du début de la garantie.**

Exclusion de la garantie : cette garantie n'est pas applicable en cas d'altération ou de mauvaises utilisations des appareils (erreur de branchement, chute, choc, remplacement des fusibles par des valeurs non conformes). Elle ne couvre pas la re-calibration ou le réétalonnage consécutifs à la dérive et au vieillissement normal des matériels.

Modalités de la garantie : les frais de transport sont à la charge du client. Si le matériel reçu est non conforme, la société se réserve le droit de refuser de réparer gratuitement et propose un devis.

Limites de responsabilité : la société SCHEIBER ne pourra en aucun cas être considérée responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'utilisation des matériels ou des pannes et anomalies de fonctionnement de ceux-ci.

WARRANTY TERMS & AFTER-SALES

Warranty subject: The company SCHEIBER warranties all its products' range against failures or masked-failures according to the article 1641 and followings of the Civil Code. Repairs and replacement of the equipment during the warranty period do not change terms or time of this warranty which is of 2 years. **Repairs and replacement of the faulty parts under warranty are made only on presentation of the invoice which certifies the warranty beginning date.**

Warranty does not apply: This warranty can not be applied in case of misuse, wrong installation, repair by anyone else than a SCHEIBER authorised technician, damage arising from improper use (fuses replaced by another value), utilisation in an unsuitable environment or if the equipment has suffered from physical damages through handling, transport... It does not cover calibration or verification due to the normal age of the components.

Warranty modalities: The equipment freight will be charged to the customer. If the returned equipment does not conform, our company considers it has the right to refuse the free repair and proposes an estimate.

Responsibility limits: In any case, the company SCHEIBER will not be held responsible for direct damages or damages not due to the normal use of the equipment.

In case of a dispute arising between the parties, the case shall be submitted to the French Right to the court specified by the company SCHEIBER.

GEWÄHRLEISTUNG

Betr.: Wir empfehlen ausdrücklich, die Bedienungsanleitung genau zu lesen und die dort gegebenen Hinweise zu beachten.

SCHEIBER S.A. steht für alle Fehler und versteckten Mängel seiner Geräte nach den Art. 1641 ff. des Code civil ein. Fehlerhafte Teile werden ohne Berechnung des Materials und der Arbeitszeit ersetzt. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre. Während der Gewährleistungszeit beeinflussen ausgeführte Reparaturen nicht deren Ablauf. **Gewährleistungsrechte bestehen nur gegen Vorlage des den Beginn des Lieferscheins, der die Gewährleistungszeit ausweist.**

Ausnahmen: Gewährleistungsrechte bestehen nicht im Fall der Veränderung oder beim Missbrauch der Geräte (Fehlanschluss, Sturz, Erschütterung, Einbau ungeeigneter Ersatzsicherungen). Sie umfassen keine Eichung oder Skalierung, die aufgrund normaler Alterung der Geräte vorkommen.

Modalitäten der Garantie: Der Kunde bezahlt die Kosten des Versandes. Sofern die Voraussetzungen einer Gewährleistung nicht vorliegen, behält sich SCHEIBER S.A. vor, eine kostenlose Reparatur abzulehnen und einen Kostenvoranschlag zu unterbreiten. Haftungsbegrenzung: SCHEIBER S.A. haftet unter keinen Umständen für unmittelbare oder mittelbare Schäden, die durch Gebrauch, Pannen oder Funktionsstörungen der Geräte entstehen.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Objeto de la garantía : SCHEIBER SA garantiza sus materiales contra los defectos y vicios ocultos en las condiciones previstas en los artículos 1641 y siguientes del Código Civil Francés. Las reparaciones realizadas durante el período de garantía no cambian las condiciones y la duración de esta garantía que es de 2 años. **Se someten las prestaciones realizadas con garantía a la presentación de la factura certificando la fecha del principio de garantía.**

Exclusión de la garantía : no se aplica esta garantía en caso de alteración o de malas utilizaciones de los aparatos (error de enchufe, caída, choque, sustitución de fusibles por valores impropios). No cubre la recalibración o el ajuste debido a la deriva o al envejecimiento normal de los materiales. Modalidades de la garantía : los gastos de transporte corren a cargo del cliente. Si no está conforme el material recibido, la sociedad SCHEIBER tiene el derecho de rechazar la reparación gratuita y hace un propuesta. Limites de responsabilidad : en ningún caso se considerará la sociedad SCHEIBER como responsable de los daños directos o indirectos que resultan de la utilización de los materiales o de las averías o anomalías de funcionamiento de estos. En caso de conflicto, se somete el caso al derecho francés en el corte indicado por la sociedad SCHEIBER.

SCHEIBER DIFFUSION

85120 SAINT PIERRE DU CHEMIN - FRANCE

Tél : 02 51 51 74 48

Fax : 02 51 51 99 50

Tél international : +33 2 51 51 74 48

Fax international : +33 2 51 51 99 50

E-mail: sav@scheiber.fr

Site web: www.scheiber.fr